

ERSHTER VALS FIRST WALTZ

The melody was composed by Herold Lavrentievich Kittler, a German born conductor of the 6th Tavrichesky Grenadier Regiment in 1914 in the Tsarist Russia. It is known in Russia as the Expectation Waltz, Вальс "Ожидание. Yiddish lyrics to the folk tune were written and performed by Chaim Tauber (1901-1972). Born in Mogilev-Podolsky (Ukraine), he performed in Romania, immigrated to Canada and then to the United States, working in the early twentieth century in Yiddish theatre and film.

Mayn ershte groyse freyd,
 di krishtolene likht fun dem zal
 Dayn ershte lange kleyd
 ongeton hostu tsum ershtn bal
 Eyn sheynkeyt yene nakht,
 vel ikh shoyn nisht fargesn keyn mol
 Ikh gedenkt dos haynt,
 host aroysgeshaynt
 in dem zal shendelir fun krishtol.

My first great joy
 The crystal-light of the room.
 Your first long dress
 You put on for the first ball.
 A beautiful night
 That I will never forget.
 I remember now
 How the chandelier
 Lit up the room.

Din gevebt elegants,
 vi geshvebt in dem tants
 Tsu mayn harts hostu zikh gedrikt,
 mikh mit grester freyd baglikt.

You are dressed elegantly
 As you float through the dance
 You have driven to my heart
 And brought me the greatest enjoyment

Glik dergantst grandiez
 un du tantst gratsiez
 Vi farkisheft drey ikh zikh,
 s'iz mekane yeder mikh.

Complete happiness
 And you dance graciously
 Like enchanted I turn and turn
 and I am the envy of all.

Ozhidanie (Expectation Waltz)

Russia

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features six staves of music. Above the staves, various chords are indicated: Em, B7, Em, Em, D7, G, B7, Em, B7, Em, Em, Am, B7, Em, B7, G, E7, Am, D7, G, D7, G, d.C. The music includes repeat signs and a double bar line at the end.